

**WALTHER**



**P22**

**Gas-Signal cal. 9 mm P.A.K.**

<b>EN</b>	<b>Operating instructions</b>	<b>2 - 12</b>
<b>DE</b>	<b>Bedienungsanleitung</b>	<b>13 - 23</b>
<b>FR</b>	<b>Mode d'emploi</b>	<b>24 - 34</b>
<b>ES</b>	<b>Manual de instrucciones</b>	<b>35 - 45</b>
<b>TR</b>	<b>Kullanım Kılavuzu</b>	<b>46 - 56</b>
<b>RU</b>	<b>Инструкция по эксплуатации</b>	<b>57 - 67</b>



SAFETY INSTRUCTIONS



CARE



DESIGNATION OF PARTS



OPERATION



## SAFE WEAPON HANDLING

EN

You should be fully familiar with the proper and safe handling of your weapon. Remember that according to the basic rules of safe weapon handling, touching a gun is the same as handling it.

- Always treat a weapon as if it was loaded.
- Always put the safety of a weapon to "safe" when loading it so that there can be no unintentional discharge.
- Keep your finger away from the trigger. It should be straight and should rest on the trigger guard.
- Only use the kind of ammunition suitable for your weapon.
- Always keep the muzzle pointed in a safe direction.
- Never transport a loaded weapon. Only load your weapon when you intend to fire it.
- Never aim your blank firing gun at persons or animals.
- Before you discharge your weapon, make sure that target and surrounding area are safe.
- Always check whether the weapon is unloaded when you are carrying it or when you have received it from another person.
- Make sure that you always have full control over the muzzle of your weapon, even if you stumble or fall down.
- Safety shooting glasses should always be worn when firing the weapon.
- Always store your weapon in a safe place and in unloaded condition. Unauthorized persons (persons not familiar with the use of weapons, children and minors) must not have access to it. Ammunition is to be kept in a separate place.
- The weapon together with its operating instructions may only be handed over to persons who have reached the age of 18 (or older) and who are fully familiar with the handling of it.
- Modifications or repairs of weapons are only to be effected by authorized agencies or by a skilled gunsmith.
- Never leave a loaded weapon unattended.
- Only unloaded weapons are to be handed over to another person.
- Shooting with a blank firing gun is permitted only under the following circumstances (for more details refer to the applicable firearms laws in your country):
  - averting danger and performing rescue training
  - for self-defence and in states of emergency
  - shooting on enclosed private property by the owner or with the owner's permission.



## CAUTION

The legal regulations referred to in this instruction manual relate exclusively to Germany. Please also always observe the legal regulations effective in your country for the use of arms.



## SAFETY INSTRUCTIONS

EN

### WARRANTY

During the legal warranty period, which begins on the date of purchase, Umarex GmbH & Co KG will repair or replace your weapon at no charge provided the defect was not caused by you. Return your weapon to an authorized dealer along with a description of the problem and proof of purchase.

The blank, gas and signal weapons manufactured by the company Umarex GmbH & Co.KG are made according to the homologation regulations of the "Physikalisch-Technische Bundesanstalt" (PTB), German federal law, the CIP regulations and the technical know-how of UMAREX GmbH & Co. KG.

We will not assume any liability whatsoever if this product is exported to territories outside of Germany and as a consequence does not comply with domestic legal requirements of these territories. It will be the sole responsibility of the importer to ensure compliance with local laws and regulations.



### CAUTION

Carefully read and understand these instructions before using this weapon. Buyers and users must follow the instructions for the safe use of blank/gas/signal weapons. Any changes or modifications of this weapon will lead to a different classification of the weapon in respect of the appropriate firearms legislation and are therefore illegal. In such cases, the manufacturer's warranty becomes immediately null and void.

**You must be 18 years or older to purchase this blank/gas/signal pistol.**



## SAFETY INSTRUCTIONS



## CARE

EN

## CARE

Clean your gun each time after using it. Clean the cartridge chamber, breech face and magazine lips using weapon oil, a brush and a soft cloth.

## REPAIR

Do not attempt to repair this pistol if it needs service. Incorrect assembly could lead to dangerous malfunctions.

### Caution:

Repairs should only be completed by UMAREX authorised centres.

## TECHNICAL DATA

<b>System:</b>	blank/gas/signal pistol	<b>Height:</b>	120 mm
<b>Trigger:</b>	Double Action	<b>Barrel length:</b>	87 mm
<b>Ammo:</b>	blank/irritant cartridges	<b>Weight (mag. incl.):</b>	475 g
<b>Caliber:</b>	cal. 9 mm P.A.K.	<b>Weight (mag. excl.):</b>	430 g
<b>Length:</b>	154 mm	<b>Magazine capacity:</b>	7 shots
<b>Width:</b>	25 mm	<b>Safety:</b>	manual



## DESCRIPTION

EN



Fireworks Adapter  
for signalling ammunition



## SAFETY

EN



### CAUTION

Only handle the weapon when it is in decocked condition.  
Always make sure that the muzzle points in a safe direction.



Press down safety catch with your thumb.  
The hammer drops forward, but thanks to the  
safety mechanism it cannot touch the skriker.



Push the safety lever up, the pistol is now ready to fire.



## LOADING

EN

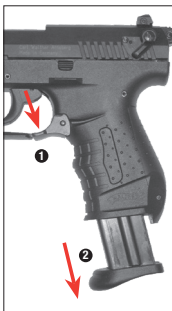


### CAUTION

Use only 9 mm cal. P.A.K. blank or irritant ammunition.

Cal.

9 mm P.A.K.



Engage the safety.

- 1 Press the magazine catch.
- 2 Remove the magazine.



Load the cartridges.



Insert the magazine.



Pull back the slide and allow it to spring forward. This transports the cartridge to the barrel. The gun is now loaded.



## UNLOADING THE WEAPON



Engage the safety. Remove the magazine.

- 8 Remove cartridges from the barrel by pulling back the slide.





## FIRING BLANK AMMUNITION / IRRITANT SUBSTANCES

EN



### CAUTION

To avoid malfunctions, make sure that the takedown lever is up when you shoot.

Put the safety on FIRE position.



- 1 The hammer is pre cocked.
- 2 The shot fired by pulling the trigger.

Note: Double Action includes the Single Action function too!



Pulling the trigger cocks the hammer  
and the shot is fired.



## FIRING SIGNALLING AMMUNITION

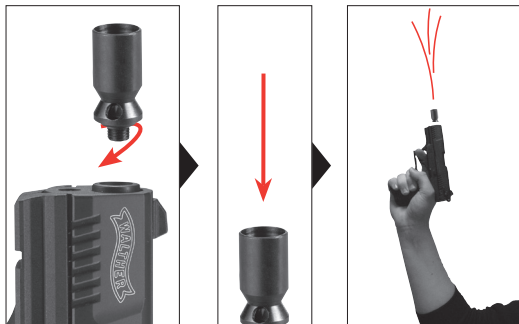
EN



### CAUTION

Use only extension with the following PTB identification:

PTB  
778



Load the gun with blanks as described.  
Screw on the extension. Insert signalling ammunition into the extension with the open (black) end of the casing first. Point the gun straight up over your head when shooting.

Also available:  
Multi Shooter Ref. no.: 3.3053

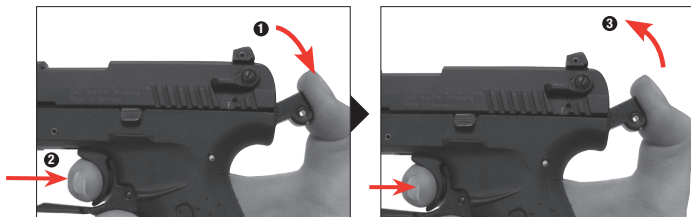
The Multi Shooter can fire 4 signal cartridges at once, emitting a wide range of special effects on New Year's Eve.





## DECOCKING

EN



To decock the gun:

- 1 Push the hammer all the way back and hold it in this position.
- 2 Pull the trigger and hold it in.

- 3 Bring the hammer back slowly.  
The gun is decocked. There is no danger of accidental firing.



## SLIDE CATCH

After the last round has been fired, the slide catch holds the slide in the open position.



**To continue shooting:**

- 1 Replace empty magazine by a full one.
- 2 Press the slide catch. Slide will travel forward and chamber the first round.



**To stop shooting:**

- 1 Engage the safety.
- 2 Remove the empty magazine.
- 3 Make sure that no cartridge is loaded.
- 4 Press the slide catch and the slide will travel forward.



## DISASSEMBLY

EN



### CAUTION

Disassemble the gun only when the safety is on and the gun is not loaded!



Cock the hammer.

- 1 Pull the takedown lever down.
  - 2 Pull the slide all the way back.
  - 3 Lift the slide and let it glide forwards.
- To assemble, reverse the steps.



### CAUTION

To avoid malfunctions, make sure that the takedown catch is up when you shoot.

1 | 

SICHERHEITSHINWEISE

2 | 

PFLEGE

3 | 

BENENNUNG DER TEILE

4 | 

BEDIENUNG



## SICHERER UMGANG MIT WAFFEN

DE

Sie sollten mit der richtigen, sicheren Handhabung Ihrer Waffe vertraut sein. Im Hinblick auf die Grundregeln zum sicheren Schießen bedenken Sie, dass jede Berührung mit der Waffe als Handhabung verstanden wird.

- Behandeln Sie jede Waffe so, als wäre sie geladen.
- Die Waffe beim Laden stets sichern, so dass sich kein Schuss ungewollt lösen kann.
- Finger immer außerhalb des Abzugsbügels halten und nur zum Schuss an den Abzug legen.
- Verwenden Sie nur für diese Waffe vorgesehene Munition.
- Halten Sie die Mündung stets in eine sichere Richtung.
- Transportieren Sie niemals eine geladene Waffe. Laden Sie nur, wenn Sie schießen möchten.
- Waffe niemals auf Menschen oder Tiere richten.
- Vergewissern Sie sich vor dem Schuss, dass Ziel und Umgebungsbereich sicher sind.
- Kontrollieren Sie immer, ob die Waffe ungeladen ist, wenn Sie sie transportieren oder von einer anderen Person übernehmen.
- Vergewissern Sie sich, dass Sie auch beim Stolpern oder Stürzen die Richtung der Mündung kontrollieren können.
- Aus Sicherheitsgründen sollte beim Schießen eine Schutzbrille getragen werden.
- Aufbewahrung der Waffe stets ungeladen und gesichert, getrennt von Munition, und sicher vor unerlaubtem Zugriff Unbefugter (ungeschulte Personen, Personen unter 18 Jahren).
- Weitergabe dieser Waffe mit der Bedienungsanleitung nur an Personen, wenn diese über 18 Jahre alt und mit der Handhabung dieser Waffe genauestens vertraut sind.
- Jegliche Veränderungen oder Reparaturen von Waffen sollten nur von fachkundigen Firmen oder vom Büchsenmacher durchgeführt werden.
- Legen Sie niemals eine geladene Waffe aus der Hand.
- Geben Sie nur entladene Waffen an andere Personen weiter.
- Das Schießen mit Schreckschusswaffen ist nur erlaubt (Näheres siehe Waffengesetz, Anlage 2, Abschnitt 2, Unterabschnitt 3 Nr. 2):
  - zur Gefahrenabwehr und bei Rettungsübungen
  - in den Fällen der Notwehr und des Notstandes
  - und durch den Inhaber des Hausrechtes oder mit dessen Zustimmung im befriedeten Besitztum.
- Zum Führen der Schreckschusswaffe benötigen Sie den sog. kleinen Waffenschein.



### ACHTUNG

Die in dieser Bedienungsanleitung genannten Gesetzesangaben beziehen sich ausschließlich nur auf Deutschland. Bitte beachten Sie das jeweilige Waffengesetz in Ihrem Land!



## SICHERHEITSHINWEISE

DE

### GARANTIE

Innerhalb des gesetzlich festgelegten Zeitraumes repariert oder ersetzt Ihnen die Firma UMAREX GmbH & Co. KG Ihre Waffe kostenlos, falls der Defekt nicht durch Eigenverschulden aufgetreten ist. Geben Sie die Waffe einem autorisierten Händler, beschreiben Sie ihm das Problem und fügen Sie den entsprechenden Kaufbeleg bei.

Die von UMAREX GmbH & Co. KG hergestellten Schreckschuss-/ Reizstoff- und Signalwaffen werden gemäß den Zulassungsvorschriften der Physikalisch-Technischen Bundesanstalt (PTB), dem Bundesgesetz, den CIP-Vorschriften und dem waffentechnischen Know-how der Firma UMAREX GmbH & Co. KG hergestellt.

Somit übernehmen wir keine Haftung, falls diese Ware nach dem Export ins Ausland nicht den dort geltenden Rechtsvorschriften entsprechen sollte und dem Besitzer/Käufer juristische Schwierigkeiten und Konsequenzen daraus entstehen sollten.



### ACHTUNG

Zu Ihrer eigenen und zur Sicherheit anderer lesen Sie die Bedienungsanleitung vollständig und sorgfältig durch, bevor Sie mit der Waffe den ersten Versuch zu Schießen unternehmen. Käufer und Besitzer haben die Pflicht, alle Regeln über den Gebrauch und den Besitz von Schreckschuss-/ Reizstoff- und Signalwaffen zu befolgen. Jede Änderung an dieser Waffe kann zu einer Änderung der waffenrechtlichen Einstufung führen und ist somit unzulässig. Die Gewährleistung des Herstellers erlischt in diesem Fall sofort.

**Diese Schreckschuss-/ Reizstoff-/ Signal- Pistole ist frei erwerbbar ab 18 Jahren oder älter.**

**SICHERHEITSHINWEISE****PFLEGE****DE**

## PFLEGE

Pflegen Sie die Waffe nach jedem Gebrauch. Mit Hilfe von Waffenöl, der Reinigungsbürste und eines weichen Tuches reinigen Sie das Patronenlager, den Stoßboden und die Magazinlippen.

## REPARATUR

Eine Waffe, die nicht einwandfrei funktioniert, ist gefährlich. Es ist schwierig, eine Waffe selbst zu reparieren, und falscher Zusammenbau kann zu gefährlichen Funktionsstörungen führen.

### **Achtung:**

Lassen Sie die Waffe nur von einem autorisierten Fachhändler/ Büchsenmacher überprüfen und reparieren.

## TECHNISCHE DATEN

<b>System:</b>	Schreckschuss-/ Reizstoff-/ Signal- Pistole	<b>Höhe:</b>	120 mm
<b>Abzug:</b>	Double Action	<b>Lauflänge:</b>	87 mm
<b>Munition:</b>	Platz-/ Reizstoffpatronen	<b>Gewicht (inkl. Mag.):</b>	475 g
<b>Kaliber:</b>	cal. 9 mm P.A.K.	<b>Gewicht (ohne Mag.):</b>	430 g
<b>Länge:</b>	154 mm	<b>Magazinkapazität:</b>	7 Schuss
<b>Breite:</b>	25 mm	<b>Sicherung:</b>	manuell





## BENENNUNG

DE





## SICHERUNG

DE



## ACHTUNG



Hantieren Sie nur mit der Waffe, wenn diese gesichert ist.  
Achten Sie stets darauf, dass die Mündung in eine sichere Richtung zeigt.



Sicherungshebel mit dem Daumen nach unten drücken.  
Der Hahn geht dabei nach vorn, kann aber durch die Sicherung  
den Schlagbolzen nicht berühren.



Zum Wiederherstellen der Feuerbereitschaft wird der  
Sicherungshebel nach oben geschwenkt.



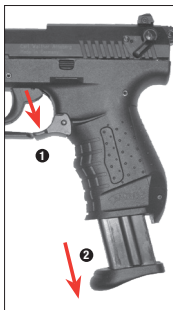
## LADEN

DE



### ACHTUNG

Nur Platz- bzw. Reizstoffmunition cal. 9 mm P.A.K. verwenden.



Sichern Sie die Waffe.

- 1 Magazinhalter drücken.
- 2 Magazin entnehmen.



Patronen laden.



Magazin einsetzen.



Durch Zurückziehen des Schlittens und anschließendem nach vorne Schnellen, wird die Patrone in den Lauf transportiert. Die Waffe ist nun geladen.



## ENTLADEN



Sichern Sie die Waffe. Magazin entnehmen.

Im Lauf befindliche Patrone durch Zurückziehen des Schlittens entfernen.



## PLATZ- / REIZSTOFFMUNITION SCHIESSEN

DE



### ACHTUNG

Um Fehlfunktionen zu vermeiden, stellen Sie sicher, dass der Demontagebügel in der oberen Position ist.

Entsichern



❶ Der Hahn wird vorgespannt.

❷ Durch Betätigung des Abzuges wird der Schuss ausgelöst.

Hinweis: Double Action beinhaltet die Funktion Single Action.



Durch Betätigung des Abzuges wird der Hahn gespannt und anschließend wird der Schuss ausgelöst.



## SIGNALMUNITION SCHIESSEN

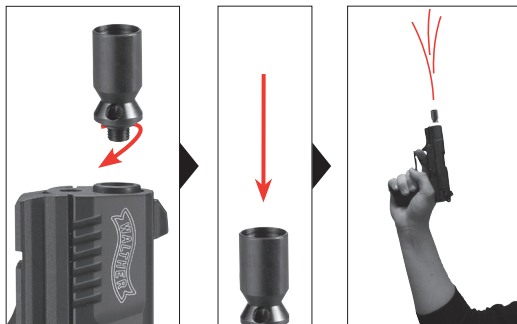
DE



### ACHTUNG

Nur Abschußbecher mit folgender PTB-Kennzeichnung verwenden:

PTB  
778



Waffe mit Platzmunition laden wie beschrieben.  
Abschußbecher aufschrauben. Signalmunition mit dem offenen (schwarzen) Hülsenende zuerst in den Abschußbecher einführen.  
Waffe beim Schießen senkrecht über den Kopf halten.

Als Zubehör ist auch erhältlich:  
Multi Shooter Art. Nr.: 3.3053

Der Multi Shooter ermöglicht den gleichzeitigen Abschuss von 4 Signalsternpatronen. Dadurch können vielseitige Bilder in den Silvester-Himmel gezaubert werden.





## ENTSPANNEN

DE



Führen Sie Folgendes aus, um die Waffe zu entspannen:

- 1 Hahn ganz nach hinten drücken und festhalten.
- 2 Abzug betätigen und gedrückt halten.
- 3 Hahn langsam nach vorn führen.

Die Waffe ist entspannt, es kann sich nicht ungewollt ein Schuss lösen.



## SCHLITTENFANG

Nach Abgabe des letzten Schusses hält der Schlittenfanghebel den Schlitten in geöffneter Position.



### Schießen fortführen:

- 1 Leeres Magazin durch gefülltes ersetzen.
- 2 Schlittenfanghebel drücken, Schlitten schnell nach vorne und die erste Patrone wird zugeführt.



### Schießen beenden:

- 1 Waffe sichern.
- 2 Leeres Magazin entnehmen.
- 3 Überprüfen, dass sich keine Patrone im Patronenlager befindet.
- 4 Schlittenfanghebel drücken und Schlitten schnell nach vorne.



## DEMONTAGE

DE



### ACHTUNG

Demontage nur gesichert und entladen!



Hahn spannen.

- 1 Demontagebügel nach unten ziehen.
  - 2 Schlitten nach hinten bis zum Anschlag ziehen.
  - 3 Schlitten nach oben anheben und nach vorne gleiten lassen.
- Montage in umgekehrter Reihenfolge.



### ACHTUNG

Vergewissern Sie sich, dass der Demontagebügel beim Schießen oben ist, da es sonst zu Beschädigungen am Schlitten kommt.

**1** | 

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

**2** | 

ENTRETIEN

**3** | 

DÉSIGNATION DES PIÈCES

**4** | 

UTILISATION





## MANIEMENT DES ARMES EN TOUTE SÉCURITÉ

FR

Vous devez être habitué à manipuler votre arme correctement et de manière sûre. En considération des règles de base pour tirer en toute sécurité, n'oubliez pas que tout contact avec l'arme est considéré comme une manipulation.

- Maniez toujours l'arme comme si elle était chargée.
- Enclenchez toujours la sûreté avant de charger l'arme afin d'éviter tout tir involontaire.
- Ne mettez jamais le doigt sur la détente avant d'être prêt à tirer.
- Utilisez seulement les munitions prévues pour cette arme.
- Pointez toujours l'arme dans une direction sûre.
- Ne transportez jamais une arme chargée. Armez-la seulement lorsque vous êtes prêt à tirer.
- Ne pointez jamais l'arme vers des personnes ou des animaux.
- Avant de tirer, assurez-vous que la cible et les alentours ne présentent aucun danger.
- Vérifiez toujours que l'arme est déchargée avant de la transporter ou lorsque vous la recevez d'autrui.
- Veillez à maîtriser la direction dans laquelle l'arme est pointée même si vous trébuchez ou tombez.
- Pour des raisons de sécurité, portez des lunettes de protection lorsque vous tirez.
- Rangez toujours l'arme déchargée, avec la sûreté enclenchée, séparée des munitions, et hors de portée des personnes non autorisées (personnes non formées au maniement, enfants, mineurs).
- Remettez cette arme accompagnée du mode d'emploi seulement à des personnes de plus de 18 ans et le plus possible formées au maniement de cette arme.
- Toute modification ou réparation de l'arme doit être effectuée par une entreprise spécialisée ou un armurier.
- Ne posez jamais une arme chargée.
- Déchargez toujours l'arme avant de la remettre à d'autres personnes.
- Le tir avec des armes d'alarme n'est autorisé que dans les cas suivants (pour de plus amples informations, se reporter à la loi sur les armes en vigueur dans votre pays) :
  - en cas de menace et lors d'exercices de sauvetage
  - en cas de légitime défense et de situations d'urgence
  - pour une utilisation par le propriétaire ou avec son autorisation dans une propriété sécurisée.



### ATTENTION

Les indications légales indiquées dans ce mode d'emploi se réfèrent exclusivement à l'Allemagne. Veuillez à respecter la législation s'appliquant aux armes dans votre pays !



## CONSIGNES DE SÉCURITÉ

FR

### GARANTIE

La société UMAREX GmbH & Co. KG s'engage à réparer ou à remplacer votre arme durant une période déterminée légalement à compter de la date d'achat, à condition que vous ne soyez pas responsable du défaut. Pour cela, remettez l'arme à un revendeur autorisé, décrivez-lui le problème et joignez le justificatif d'achat correspondant.

Les armes d'avertissement, lacrymogènes et d'alarme de la société UMAREX GmbH & Co. KG sont fabriquées conformément aux directives de conformité de l'institut allemand « Physikalisch-Technische Bundesanstalt (PTB) », à la loi fédérale, aux prescriptions CIP et au savoir-faire technique de la société UMAREX GmbH & Co. KG dans le domaine des armes.

Ainsi, nous ne pouvons être tenus responsables si, après exportation à l'étranger, cette marchandise ne répond pas aux prescriptions légales en vigueur dans le pays en question et si le possesseur/acheteur doit pour cette raison faire face à des difficultés juridiques ou toute autre conséquence pouvant découler de ce fait.



### ATTENTION

Pour votre sécurité et celle des autres, veuillez lire attentivement tout le mode d'emploi avant de tirer pour la première fois avec cette arme. Les acheteurs et détenteurs d'armes ont l'obligation de respecter toutes les règles relatives à l'utilisation et à la possession d'armes d'avertissement, lacrymogènes et d'alarme. Il est interdit de modifier l'arme, ceci pouvant entraîner un changement de classification légale de l'arme. En cas de non-respect de cette règle, la garantie du fabricant expire immédiatement.

**Cette arme d'avertissement / lacrymogène / d'alarme est en vente libre pour les personnes majeures.**



CONSIGNES DE SÉCURITÉ



ENTRETIEN

FR

## ENTRETIEN

Nettoyez l'arme avant toute utilisation. Nettoyez le chargeur, le fond de butée et les lèvres du chargeur avec de l'huile pour armes, une brosse de nettoyage et un chiffon doux.

## RÉPARATION

Une arme qui ne fonctionne pas parfaitement est dangereuse. Il est difficile de réparer une arme soi-même, et un remontage incorrect peut entraîner des dysfonctionnements dangereux.

**Attention** : Seules des personnes spécialisées agréées ou un armurier peuvent contrôler et réparer l'arme.

## CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

<b>Système</b> :	Pistolet d'avertissement / lacrymogène / d'alarme	<b>Hauteur</b> :	120 mm
<b>Détente</b> :	Double Action	<b>Longueur canon</b> :	87 mm
<b>Munitions</b> :	Cartouches à blanc/ irritantes	<b>Poids (avec chargeur)</b> :	475 g
<b>Calibre</b> :	cal. 9 mm P.A.K.	<b>Poids (sans chargeur)</b> :	430 g
<b>Longueur</b> :	154 mm	<b>Capacité</b> :	7 tirs
<b>Largeur</b> :	25 mm	<b>Sécurité</b> :	manuelle



## DÉSIGNATION DES PIÈCES

FR



Godet de tir pour la munition de signalisation



## SÛRETÉ

FR



## ATTENTION



Ne manipulez l'arme que lorsque la sûreté est enclenchée. Assurez-vous que la bouche est orientée dans une direction non dangereuse.



Poussez le levier de sûreté vers le bas avec votre pouce. Le chien se déplace alors vers l'avant, mais ne peut pas toucher le percuteur en raison de la sûreté.



Pour tirer à nouveau, faites pivoter le levier de sûreté vers le haut.



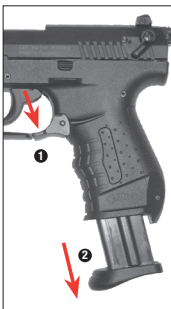
## CHARGEMENT

FR



### ATTENTION

Utilisez uniquement des munitions à blanc ou irritantes P.A.K. de 9 mm de calibre.



Enclenchez la sûreté de l'arme.

- 1 Appuyez sur l'arrêt du chargeur.
- 2 Retirez le chargeur.



Introduisez les cartouches.



Remettez le chargeur.



En tirant la culasse vers l'arrière puis en la laissant glisser vers l'avant, la balle est transportée dans le canon. L'arme est à présent chargée.



## DÉCHARGEMENT



Enclenchez la sûreté de l'arme. Retirez le chargeur.

- 30 Retirez la cartouche située dans le canon en tirant la culasse vers l'arrière.



## TIRER DES MUNITIONS À BLANC/IRRITANTES

FR



### ATTENTION

Assurez-vous que la bride de démontage est en haut lorsque vous tirez, sans quoi des dysfonctionnements de l'arme pourraient se produire.

Enlevez la sûreté.



- 1 Le chien est préarmé.
- 2 L'actionnement de la détente déclenche le tir.

Remarque : la détente à double action comprend le mode à action simple.



L'actionnement de la détente entraîne l'armement du chien puis le déclenchement du tir.



## TIRER DES MUNITIONS DE SIGNALISATION

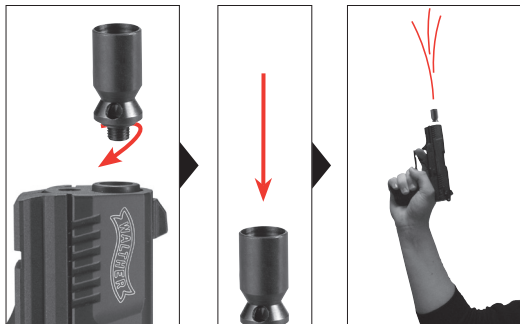
FR



### ATTENTION

Utilisez uniquement des godets de tir portant la désignation PTB (laboratoire allemand national des normes) suivante :

PTB  
778



Chargez l'arme avec des munitions à blanc comme décrit ici. Vissez le godet de tir. Introduisez la munition de signalisation avec l'extrémité ouverte (noire) de la douille en premier dans le godet de tir. Pour tirer, tenez l'arme à la verticale au-dessus de la tête.

Également disponible en tant qu'accessoires :  
Multi Shooter réf. 3.3053

Le Multi Shooter permet de tirer simultanément quatre fusées de signalisation en forme d'étoile. Cela permet ainsi de créer de multiples formes dans le ciel dans la nuit de la Saint-Sylvestre.







## DÉSARMEMENT

FR



Procédez comme suit pour désarmer l'arme :

- ➊ Ramenez le chien entièrement vers l'arrière en appuyant dessus et maintenez-le dans cette position.
- ➋ Appuyez sur la détente et maintenez-la appuyée.
- ➌ Ramenez lentement le chien vers l'avant.

L'arme est désarmée, aucun coup de feu ne peut partir involontairement de l'arme.



## ARRÊT DE CULASSE

Après le dernier tir, l'arrêteur de culasse maintient la culasse en position ouverte.



**Pour continuer de tirer :**

- ➊ Remplacez le chargeur vide par un plein.
- ➋ Poussez l'arrêteur de culasse, La culasse glisse vers l'avant et la première balle est insérée.



**Pour arrêter de tirer :**

- ➊ Enclenchez la sûreté de l'arme.
- ➋ Retirez le chargeur vide.
- ➌ Vérifiez qu'aucune balle ne se trouve dans la boîte de culasse.
- ➍ Poussez l'arrêteur de culasse. La culasse glisse vers l'avant.



## DÉMONTAGE

FR



### ATTENTION

Avant tout démontage, enclenchez la sûreté et déchargez l'arme !



Tendez le chien.

- 1 Armez le levier de démontage vers le bas.
  - 2 Tirez la culasse jusqu'en butée vers l'arrière.
  - 3 Soulevez la culasse vers le haut et laissez-la glisser vers l'avant.
- Le montage a lieu dans le sens inverse du démontage.



### ATTENTION

Assurez-vous que la bride de démontage est en haut lorsque vous tirez, sans quoi des dysfonctionnements de l'arme pourraient se produire.

**1** | 

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

**2** | 

CUIDADOS

**3** | 

DENOMINACIÓN DE LAS PIEZAS

**4** | 

REGLAJE



## MANEJO SEGURO DE ARMAS

ES

Deberá estar familiarizado con el manejo correcto y seguro de su arma. Con respecto a las reglas básicas para disparar con seguridad, considere cada contacto con el arma como parte de su manejo.

- Trate siempre el arma como si estuviera cargada.
- Al cargar el arma, asegúrese de que tenga el seguro activado para evitar que se dispare involuntariamente.
- Mantenga el dedo siempre fuera del guardamonte y colóquelo solamente cuando vaya a disparar.
- Use únicamente la munición prevista para esta arma.
- Mantenga la boca del arma siempre en una dirección segura.
- Nunca transporte el arma cargada. Cárguela solamente cuando tenga intención de disparar.
- Nunca apunte el arma hacia personas o animales.
- Antes de disparar, asegúrese de que el objetivo y el entorno sean seguros.
- Al transportar o recibir el arma de otra persona, compruebe siempre que esté descargada.
- Asegúrese siempre de que, aunque tropezara o cayera, todavía puede controlar la dirección a la que apunta la boca del arma
- Por motivos de seguridad, deberá usar siempre gafas protectoras cuando vaya a disparar.
- Al guardar el arma asegúrese siempre de que está descargada y con el seguro activado, separada de la munición y lejos del alcance de personas no autorizadas (personas no instruidas y personas menores de 18 años).
- Entregue esta arma, junto con las instrucciones de uso, únicamente a aquellas personas mayores de 18 años que estén perfectamente familiarizadas con su manejo.
- Cualquier modificación o reparación del arma deberá llevarla a cabo una empresa especializada o un armero.
- Nunca deje sin vigilancia un arma cargada.
- Siempre que entregue un arma a otra persona, asegúrese de que está descargada.
- El disparo de armas de alarma solo está permitido en los siguientes casos (para mayor información consulte por favor la ley de armas vigente en su país):
  - Para rechazar peligros y en ensayos de salvamento
  - En caso defensa propia y de emergencia
  - Y por parte del titular del derecho doméstico o con su autorización en lugar cerrado



### ATENCIÓN

Las disposiciones legales mencionadas en estas instrucciones de uso se refieren única y exclusivamente a la República Federal de Alemania. Rogamos observe en todo caso la legislación vigente en su país sobre el uso de armas.



## INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

ES

### GARANTÍA

La empresa UMAREX GmbH & Co. KG se responsabiliza de reparar o sustituir su producto sin coste alguno en el plazo legalmente fijado a partir de la fecha de compra, siempre que el defecto no sea responsabilidad del propio usuario. Entregue el arma a un comerciante autorizado, describale el problema y adjunte el correspondiente comprobante de compra.

Las armas de alarma, de señalización y de gases lacrimógenos fabricadas por la empresa UMAREX GmbH & Co. KG se fabrican de conformidad con las normas de homologación del Instituto Federal PTB (Physikalisch-Technischer Bundesanstalt), con la Ley Federal alemana, la normativa que establece el centro CIP y la experiencia en fabricación de armas de la empresa UMAREX GmbH & Co. KG .

Por eso, no asumimos ninguna responsabilidad en el caso de que al exportar el arma a un país extranjero, ésta no cumpliera con la normativa legal local y el propietario o comprador tuviera que responder jurídicamente por dicho incumplimiento.



### ATENCIÓN

Por su propia seguridad y la de los demás, lea detenidamente las instrucciones de uso completas antes de disparar el arma por primera vez. Compradores y propietarios están obligados a cumplir todas las normas de uso y posesión de armas de alarma, de gases lacrimógenos y de señalización. Queda prohibida cualquier modificación de esta arma, ya que ello podría implicar un cambio en su clasificación legal. En caso de modificación quedaría extinguida de inmediato la garantía del fabricante.

**La venta de esta arma de alarma/arma de gases lacrimógenos/arma de señalización es libre a personas mayores de 18 años.**



## INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD



## CUIDADOS

ES

## CUIDADOS

Limpie el arma después de usarla. Limpie la recámara, el cara de la recámara y los labios del cargador con aceite para armas, cepillo de limpieza y un trapo suave.

## REPARACIONES

Un arma que no funcione perfectamente es peligrosa. Es difícil reparar uno mismo un arma, y un ensamblaje incorrecto puede producir anomalías de funcionamiento peligrosas.

### Atención:

La comprobación y reparación del arma deberán dejarse en manos de especialistas autorizados o un armero.

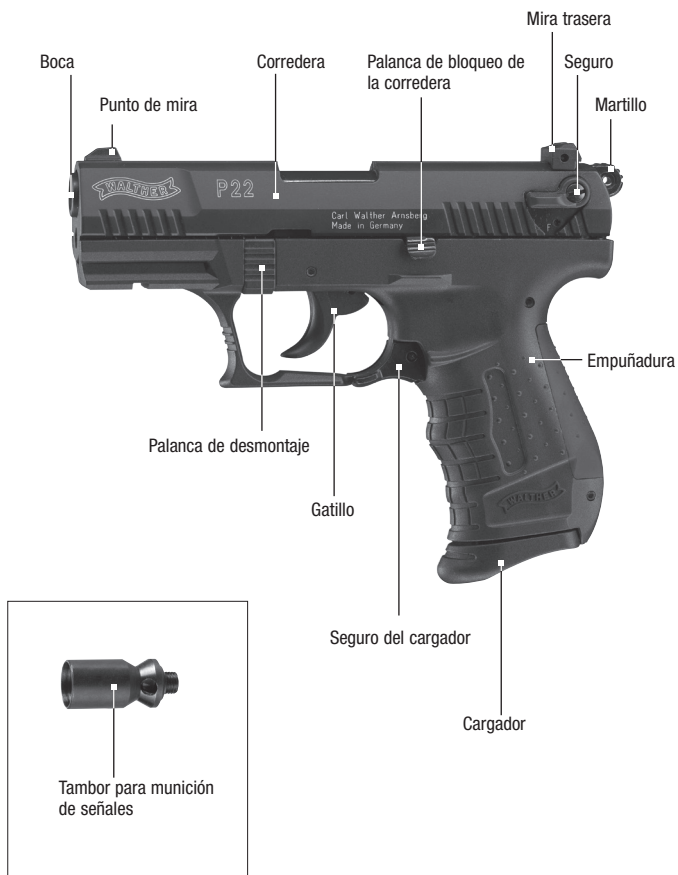
## ESPECIFICACIONES

<b>Sistema:</b>	Pistola de alarma / pistola de gases lacrimógenos/ pistola de señalización	<b>Ancho:</b>	25 mm
<b>Gatillo:</b>	Double Action	<b>Altura:</b>	120 mm
<b>Munición:</b>	Cartuchos de fogueo/ irritantes	<b>Longitud del cañón:</b>	87 mm
<b>Calibre:</b>	cal. 9 mm P.A.K.	<b>Peso (Con cargador):</b>	475 g
<b>Longitud:</b>	154 mm	<b>Peso (Sin cargador):</b>	430 g
		<b>Capacidad del cargador:</b>	7 disparos
		<b>Seguro:</b>	manual



## DESIGNACION

ES





**SEGURO**

ES



**ATENCIÓN**

Manipule la pistola sólo cuando esté desamartillada.  
Procure que la boca apunte siempre en una dirección segura.



Presione hacia abajo la palanca del seguro con el dedo pulgar.  
El martillo se moverá hacia delante, pero el seguro le impedirá  
hacer contacto con el percutor.



Para recuperar la capacidad de disparo se gira hacia arriba la  
palanca del seguro.





## CARGAR

ES



### ATENCIÓN

Utilice solamente munición de fuego o irritante calibre 9 mm P.A.K.

Cal.

9 mm P.A.K.



Active el seguro del arma.

- 1 Pulse el seguro del cargador.
- 2 Saque el cargador.



Cargue los cartuchos.



Meta el cargador.



Al tirar la corredera hacia atrás y dejarla saltar hacia delante entra el cartucho en el cañón. El arma queda cargada.



## DESCARGAR



Active el seguro del arma. Saque el cargador.

Saque el cartucho que se encuentra en el cañón echando atrás la corredera.



## DISPARAR MUNICIÓN DE FOGUEO/ IRRITANTE

ES



### ⚠️ ATENCIÓN

Al disparar, asegúrese de que el dispositivo de desmontaje se encuentre arriba; en caso contrario, el arma dejaría de funcionar correctamente.

Desbloquear



- 1 Se preamartilla el martillo.
- 2 El disparo se produce accionando el gatillo.

Nota: La función doble acción (double action) contiene la función acción simple (single action).



Accionando el gatillo se amartilla el martillo y se produce a continuación el disparo.



## DISPARAR MUNICIÓN DE SEÑALES

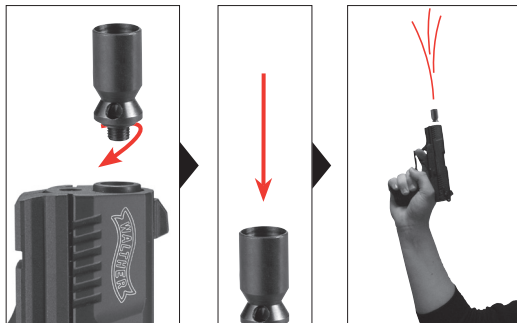
ES



### ATENCIÓN

Usar solamente tambores de munición con la siguiente caracterización PTB:

PTB  
778



Cargar el arma con munición de fogeo como se ha descrito.  
Enroskar el tambor de munición. Introducir en el tambor la munición de señales con el extremo abierto (negro) de la vaina primero. Mantener el arma apuntando hacia arriba al disparar.

A la venta como accesorio:  
Multi Shooter N° art.: 3.3053

El Multi Shooter permite disparar simultáneamente 4 cartuchos de señales. Así se pueden realizar imágenes fantásticas en Nochevieja..





## DESAMARTILLADO

ES



Para desamartillar el arma haga lo siguiente:

- 1 Pulse completamente hacia atrás el martillo y sujételo
- 2 Apriete el gatillo y manténgalo apretado.
- 3 Empuje lentamente el martillo hacia delante.

El arma está desamartillada; no se puede disparar fortuitamente.



## BLOQUEO DE LA CORREDERA

Al disparar el último cartucho, la palanca de bloqueo de la corredera mantiene la corredera en posición abierta.



**Continuar disparando:**

- 1 Cambiar el cargador vacío por uno lleno.
- 2 Presione la palanca de bloqueo de la corredera, la corredera se mueve rápidamente hacia delante y se introduce el primer cartucho.



**Terminar el disparar:**

- 1 Active el seguro del arma.
- 2 Extraiga el cargador vacío.
- 3 Asegúrese de que no queden cartuchos en la recámara.
- 4 Presione la palanca de bloqueo de la corredera y la corredera se moverá rápidamente hacia delante.



## DESMONTAJE

ES



### ATENCIÓN

¡Realice el desmontaje sólo estando el arma asegurada y descargada!



Amartillar.

- 1 Tirar hacia abajo la palanca de desmontaje.
- 2 Tirar hacia atrás de la corredera hasta el tope.
- 3 Levantar la corredera hacia arriba y deslizarla hacia delante.  
Montaje en sentido inverso.



### ATENCIÓN

Al disparar, asegúrese de que el dispositivo de desmontaje se encuentre arriba; en caso contrario, el arma dejaría de funcionar correctamente.

## 1 |

GÜVENLİK BİLGİLERİ

## 2 |

BAKIM

## 3 |

PARÇALARIN ADLANDIRILMASI

## 4 |

KULLANIM



## SİLAHLARIN GÜVENLİ KULLANIMI

TR

Silahınızın doğru ve güvenli şekilde kullanımına vakıf olmanız gerekmektedir. Güvenli silah atmanın ana kurallarına bakıldığında, silah ile her türlü temasın kullanım olarak anlaşıldığını göz önünde bulundurun.

- Her silaha sanki dolu imiş gibi muamele yapın.
- Silahı doldurma esnasında her zaman yanlışlıkla ateş alamayacağı şekilde emniyete alın.
- Parmağınızı her zaman tetikten uzak tutun ve sadece ateşlemek için tetiğin üzerine koyun.
- Sadece bu silahla kullanılması öngörülen mühimmatı kullanın.
- Namlusunu her zaman emniyetli bir yöne tutun.
- Hiçbir zaman silahı dolu halde taşımayın. Sadece atış yapacağınız zaman doldurun.
- Silahı hiç bir zaman insanların veya hayvanların üzerine doğrultmayın.
- Atış yapmadan önce hedefin ve çevredeki alanın güven altında olduğundan emin olun.
- Silahı taşımadan önce ve başka birinden teslim aldıktan hemen sonra daima dolu olup olmadığını kontrol edin.
- Tökezlediğiniz veya düştüğünüz durumlarda bile namlunun yönünü kontrol edebileceğinizden emin olun.
- Emniyet açısından atış sırasında koruyucu gözlük kullanılmalıdır.
- Silahı daima boş olarak ve emniyetli halde, mühimmattan ayrı olarak ve yetkisiz kişilerin (eğitimi ve deneyimi olmayanların, 18 yaşın altında kişilerin) izinsiz erişemeyeceği şekilde saklayın.
- Bu silahı kullanım kılavuzu ile beraber sadece 18 yaşından büyük ve bu silahın kullanımına vakıf olan kişilere verebilirsiniz.
- Silahların üzerinde yapılacak her türlü değişiklik veya tamirat sadece uzman şirketler veya silah ustası tarafından yapılmalıdır.
- Hiçbir zaman dolu bir silahı elden bırakmayın.
- Sadece boşaltılmış silahları başka kişilere verin.
- Kuru sıkı silahlarla ateş edilmesine sadece aşağıdaki durumlarda izin verilmiştir (daha fazla bilgi için ülkenizde yürürlükte bulunan silah yasasını dikkate alınız):
  - Tehlikeyi uzaklaştırmak için ve kurtarma talimlerinde
  - Meşru müdafaa durumlarında ve ıztırrar halinde
  - Mesken sahipleri tarafından veya onların izni ile duvarla çevrili arazilerde



## DİKKAT

İşbu kullanım kılavuzunda verilen yasa bilgileri sadece Almanya için geçerli olup diğer ülkeler için geçerli değildir. Lütfen bulunduğunuz ülkenin silah yasasına riayet edin!



## GÜVENLİK BİLGİLERİ

TR

### GARANTİ

Satış tarihinden sonraki yasal süre içinde, silahta oluşan arıza kendi hatanızdan dolayı oluşmamış ise, UMAREX GmbH & Co. KG şirketi silahınızı ücretsiz olarak tamir eder veya karşılığında yenisini verir. Silahı yetkili bir satıcıya götürün, ona sorunu anlatın ve satış belgesini sunun.

UMAREX GmbH & Co. KG şirketi tarafından üretilen kuru sıkı silahlar / tahriş edici madde ve işaret silahları Fizik ve Teknik ile ilgili Federal Daire'nin (PTB) ruhsatlandırma şartlarına, federal yasaya, CIP talimatlarına ve de Umarex GmbH & Co. KG şirketinin silah tekniği konusundaki deneyimlerine dayanılarak üretilmektedir.

Bu sebeple, eğer bu silah yurt dışına ihraç edildikten sonra o ülkenin hükümlerine uymadığı tespit edilirse ve sahibi/alıcısı bundan dolayı hukuki sorunlarla ve bunların sonuçları ile karşılaşarsa, şirketimiz hiç bir mesuliyet kabul etmemektedir.



### DİKKAT

Hem kendinizin hem de başkalarının emniyeti için, silah ile ilk atış denemesine kalkışmadan önce bu kullanım kılavuzunu tam olarak ve itina ile okuyun. Bu silahları satın alan veya sahibi olan kişiler kuru sıkı tabancaların / tahriş edici madde ve işaret tabancalarının kullanılması ve bulundurulması ile ilgili tüm kurallara uymakla yükümlüdürler. Bu silah üzerinde yapılacak her türlü değişiklik silah hukukunca yapılan sınıflandırmanın değişmesine neden olabilir ve bu sebeple yasaktır. Üreticinin vermiş olduğu garanti bu durumda geçerliliğini derhal kaybeder.

**Bu kuru sıkı tabanca / tahriş edici madde ve işaret tabancası 18 yaş ve üstü kişiler tarafından serbestçe satın alınabilir.**





## GÜVENLİK BİLGİLERİ



## BAKIM

TR

## BAKIM

Her kullanımdan sonra silahınıza bakım yapın. Silah yağı, temizleme fırçası ve yumuşak bir bez vasıtası ile fişek yatağını, fişek yatağı rampasını ve şarjör dudaklarını temizleyin.

## TAMİR

Kusursuz çalışmayan bir silah tehlikelidir. Bir silahı kendi başınıza tamir etmeniz zordur ve yanlış şekilde monte edilmesi tehlikeli işlevsel bozukluklara neden olabilir.

### Dikkat:

Silahınızı sadece yetkili bir uzman satıcı/silah ustası tarafından kontrol ve tamir ettirin.

## TEKNİK ÖZELLİKLER

<b>Sistem:</b>	Kuru sıkı tabanca / tahriş edici madde ve işaret tabancası	<b>Genişliği:</b>	25 mm
<b>Tetik:</b>	Double Action	<b>Yüksekliği:</b>	120 mm
<b>Mühimmat:</b>	Kuru sıkı / Tahriş edici madde mermileri	<b>Namlu uzunluğu:</b>	87 mm
<b>Kalibre:</b>	cal. 9 mm P.A.K.	<b>Ağırlığı (şarjör dahil):</b>	475 gr.
<b>Uzunluğu:</b>	154 mm	<b>Ağırlığı (şarjörsüz):</b>	430 gr.
		<b>Şarjör kapasitesi:</b>	7 atış
		<b>Emniyeti:</b>	manüel



## ADLANDIRMA

TR





## EMNİYET

TR



## DİKKAT



Sadece silah emniyetli halde iken silahı elinize alın.  
Namlunun her zaman emin bir yöne doğru tutulması gerektiğine dikkat edin.



Emniyet mandalını başparmağınızla aşağıya itin. O sırada horoz öne doğru kayacaktır, fakat emniyet sayesinde ateşleme iğnesine temas etmesi mümkün değildir.



Silahı tekrar atışa hazır hale getirmek için emniyet mandalını yukarıya çevirmek yeterlidir.



## DOLDURMA

TR

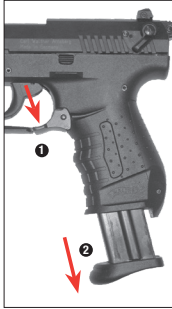


### DİKKAT

Sadece kuru sıkı ve tahriş edici madde fişegi cal. 9 mm P.A.K. kullanın.

Cal.

9 mm P.A.K.



Silahi emniyetli hale getirin.

- 1 Şarjör kapağına/kilidine basın.
- 2 Şarjörü çıkarın.



Mermileri doldurun.



Şarjörü takın.



Sürgünün geri çekilmesi ve ardından öne fırlamasıyla mermi namlunun içine taşınır. Silah artık doludur.



## BOŞALTMA



Silahi emniyetli hale getirin. Şarjörü çıkarın.

- 52 Namlunun içinde bulunan mermiyi sürgüyü geri çekerek çıkarın.



## KURU SIKI / TAHRİŞ EDİCİ MADDE FİŞEĞİ İLE ATIŞ

TR

**FIRE**



**DİKKAT**

Atış yaparken sökme mandalının üst konumda olduğundan emin olun; aksi takdirde silahın fonksiyonlarında aksaklık olur.

Emniyeti kaldır

**SINGLE ACTION**



- 1 Horozun ön kurulumu yapılır.
- 2 Tetiğin çekilmesiyle tabanca ateşlenir.

Not: Double Action (çift hareketli tetik) işlevine Single Action (tek hareketli tetik) işlevi de dahildir.

**DOUBLE ACTION**



Tetik çekilmesiyle horoz kurulur ve akabinde tabanca ateşlenir.



## İŞARET FİŞEĞİ İLE ATIŞ

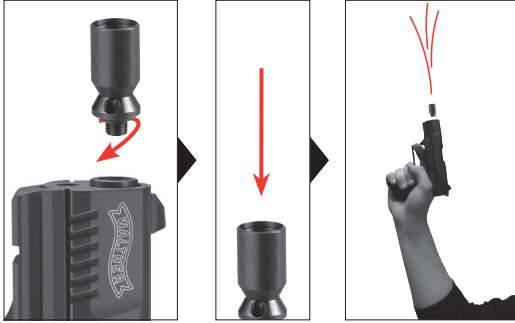
TR



### DİKKAT

Sadece aşağıda belirtilen PTB (Fizik ve Teknik ile ilgili Federal Daire) işaretli atış kutularını kullanın:

PTB  
778



Silahi tarif edildiği şekilde kuru sıkı fişekler ile doldurun. Fişek kutusunu vidalayın. İşaret fişekini açık (siyah) kovan ucu önde olacak şekilde atış kutusuna yerleştirin. Silahi ateşleme esnasında dikey olarak başınızın üzerinde tutun.

Temin edilebilir yedek parça:  
Multi Shooter ürün no: 3.3053

Multi Shooter ile 4 adet yıldız işaret kovanını aynı anda ateşlemeniz mümkündür. Böylece yılbaşı gecesinde gökyüzünü çok çeşitli efekterle sihirli bir hale getirebilirsiniz.





## KURULU HOROZUN DÜŞÜRÜLMESİ

TR



Horozu düşürüp silahı emniyetli hale getirmek için aşağıda belirtilen işlemleri yapın:

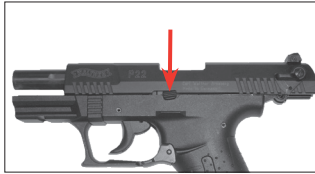
- 1 Horozu sonuna kadar geriye çekin ve çekili tutun.
- 2 Tetiği çekin ve çekili tutun.
- 3 Horozu yavaşça ileriye doğru götürün.

Horoz düşürülmüştür, yanlışlıkla ateş alması artık söz konusu olamaz.



## SÜRGÜ TUTUCU

Son atışı yaptıktan sonra sürgü tutma kolu, sürgüyü açık konumda tutar.



### Atış yapmaya devam etmek için:

- 1 Boş şarjör yerine dolu bir şarjör takın.
- 2 Sürgü tutma koluna bastığınızda sürgü hızla öne kayar ve ilk mermi namluya sürülür.

### Atışı sonlandırmak:

- 1 Silahı emniyetli hale getirin.
- 2 Boş şarjörü çıkarın.
- 3 Fişek yatağında fişek bulunmadığından emin olun.
- 4 Sürgü tutma koluna bastığınızda sürgü hızla öne kayar.



## SÖKME

TR



### DİKKAT

Silahi sadece emniyetli ve boş olduğunda sökün!



Horozu kurun.

- 1 Sökme mandalını aşağı çekin.
- 2 Sürgüyü son noktaya kadar geriye çekin.
- 3 Sürgüyü yukarıya doğru kaldırın ve öne doğru kaydırın.  
Montajı için ters yönde işlem yapın.



### DİKKAT

Atış yaparken sökme mandalının üst konumda olduğundan emin olun; aksi takdirde silahın fonksiyonlarında aksaklık olur.



1 | 

УКАЗАНИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

2 | 

УХОД

3 | 

НАИМЕНОВАНИЕ ДЕТАЛЕЙ

4 | 

ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ



## БЕЗОПАСНОЕ ОБРАЩЕНИЕ С ОРУЖИЕМ

RU

Необходимо знать, как правильно и безопасно обращаться с оружием. С точки зрения основных правил безопасной стрельбы помните, что обращением является любое прикосновение к оружию.

- Обращайтесь с любым оружием так, как если бы оно было заряжено.
- При заряджании всегда ставьте оружие на предохранитель во избежание непроизвольного выстрела.
- Никогда не держите палец на спусковом крючке; класть палец на спусковой крючок только для производства выстрела.
- Используйте только предусмотренные для этого оружия боеприпасы.
- Всегда держите ствол оружия в безопасном направлении.
- Транспортировка оружия в заряженном состоянии строго запрещена. Всегда заряжайте его непосредственно перед выстрелом.
- Никогда не направляйте оружие на людей или животных.
- Перед выстрелом убедитесь в безопасности цели и выстрела для окружающих.
- Всегда проверяйте, чтобы оружие не было заряжено при транспортировке или если принимаете его от другого лица.
- Убедитесь в том, что Вы способны контролировать направление ствола оружия при падении или если споткнетесь.
- В целях безопасности при стрельбе необходимо надевать защитные очки.
- Всегда храните оружие в разряженном виде и на предохранителе, отдельно от патронов, в местах, недоступных посторонним (лицам, не обученным специально, детям, лицам до 18 лет).
- Передача оружия возможна только вместе с инструкцией по эксплуатации и только лицам старше 18 лет, которые в точности знают, как обращаться с этим оружием.
- Любые изменения в конструкции оружия или его ремонт должны производиться только в специализированных фирмах или оружейным мастером.
- Никогда не выпускайте из рук заряженного оружия.
- Передача оружия другому лицу возможна, только если оружие разряжено.
- Стрельба из оружия отпугивающего действия разрешается только (более подробно смотри закон об оружии, действующий в Вашей стране):
  - для предотвращения опасности и во время спасательных учений
  - в случаях необходимой самообороны и в чрезвычайной ситуации
  - лично домовладельцем или законным владельцем оружия - с согласия домовладельца.



## ВНИМАНИЕ

Названные в данной инструкции по эксплуатации законы относятся исключительно только к Германии. Пожалуйста, соблюдайте соответствующий закон об оружии в Вашей стране!



## УКАЗАНИЯ ПО МЕРАМ БЕЗОПАСНОСТИ

RU

### ГАРАНТИЯ

Фирма UMAREX GmbH & Co. KG бесплатно произведет ремонт или замену оружия в течение предусмотренного законом срока со дня покупки, если неисправность возникла не по собственной вине владельца. Передайте оружие лицензированному продавцу, опишите проблему и приложите документ, подтверждающий покупку.

Изготовленное фирмой UMAREX GmbH & Co. KG оружие отпугивающего, раздражающего и сигнального действия выпускается в соответствии с регламентирующими их применение предписаниями Федерального физико-технического ведомства (ФФТВ), федеральным законом, предписаниями Постоянной международной комиссии (CIP) и оружейно-техническим ноу-хау фирмы UMAREX GmbH & Co. KG.

Таким образом, мы не берем на себя ответственность за то, если это оружие после экспорта за рубеж не соответствует действующим там правовым предписаниям, и у владельца/продавца из-за этого возникнут юридические трудности и последствия.

В России гарантийный срок продолжаться шесть месяцев.



### ВНИМАНИЕ

В целях Вашей собственной безопасности и безопасности других внимательно прочтите всю инструкцию по эксплуатации, прежде чем предпринять первую попытку производства выстрела. Покупатель и владелец оружия обязаны соблюдать все правила пользования и владения оружием отпугивающего, раздражающего и сигнального действия. Любое изменение конструкции этого оружия может привести к изменению категории оружия и потому недопустимо. В этом случае гарантийные обязательства производителя автоматически теряют силу.

**Свободная продажа настоящего пистолета отпугивающего / раздражающего / сигнального действия возможна лицам старше 18 лет.**



## УКАЗАНИЯ ПО МЕРАМ БЕЗОПАСНОСТИ



УХОД

RU

## УХОД

Техническое обслуживание оружия проводить после каждого использования. При помощи оружейного масла, ёршика и лоскута мягкой ткани прочистите патронник, дно канала ствола и загибы для направления патронов в патронник.

## РЕМОНТ

Оружие, у которого механизмы не работают исправно, опасно. Сложно самостоятельно ремонтировать оружие, и его неправильная сборка может привести к опасным отказам.

### Внимание:

Отдавайте оружие на проверку и ремонт только в специализированные магазины/ оружейным мастерам.

## ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

<b>Система:</b>	Пистолет отпугивающего / раздражающего / сигнального действия	<b>Ширина:</b>	25 мм
<b>Спуск:</b>	Double Action	<b>Высота:</b>	120 мм
<b>патроны:</b>	холостые/ раздражающего действия	<b>Длина ствола:</b>	87 мм
<b>Калибр:</b>	cal. 9 мм P.A.K.	<b>Вес (с магазином):</b>	475 г
<b>Длина:</b>	154 мм	<b>Вес (без магазина):</b>	430 г
		<b>Емкость магазина:</b>	7 выстрелов
		<b>Предохранитель:</b>	ручной



## НАИМЕНОВАНИЕ

RU



насадка-мортирка для запуска сигнальных патронов



## ПРЕДОХРАНИТЕЛЬ

RU



### ВНИМАНИЕ



Манипуляции с оружием допускаются только в том случае, если оно поставлено на предохранитель. Всегда следите за тем, чтобы дуло оружия было направлено в безопасную сторону.



Большим пальцем прижмите рычаг предохранителя вниз. Курок при этом уйдет вперед, но благодаря предохранителю не может коснуться бойка.



Для восстановления готовности к стрельбе рычаг предохранителя поворачивают вверх.



## ЗАРЯЖАНИЕ

RU

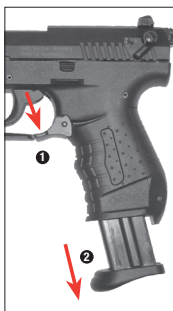


### ВНИМАНИЕ

Использовать только холостые патроны или патроны раздражающего действия калибра 9 мм Р.А.К.

Cal.

9 mm P.A.K.



Поставьте оружие на предохранитель.

- 1 Нажать на упор магазина.
- 2 Вынуть магазин.



Зарядить патроны.



Вставить магазин.



При оттягивания затвора назад и последующем его скольжении вперед патрон подается в ствол. Оружие теперь заряжено.



## РАЗРЯЖЕНИЕ



Поставьте оружие на предохранитель.

Вынуть магазин. Удалить патрон из ствола, оттянув назад затвор.



## СТРЕЛЬБА ХОЛОСТЫМИ ПАТРОНАМИ/ ПАТРОНАМИ РАЗДРАЖАЮЩЕГО ДЕЙСТВИЯ

RU



### ВНИМАНИЕ

Удостоверьтесь, что спусковая скоба для разборки находится в верхнем положении, так как в противном случае оружие может выйти из строя.

Снять с предохранителя



- 1 Курок предварительно взводится.
- 2 При нажатии на спусковой крючок производится выстрел.

Указание: Двойное действие Double Action включает в себя функцию одинарного действия Single Action.



При нажатии на спусковой крючок взводится курок, а затем производится выстрел.





## СТРЕЛЬБА СИГНАЛЬНЫМИ ПАТРОНАМИ

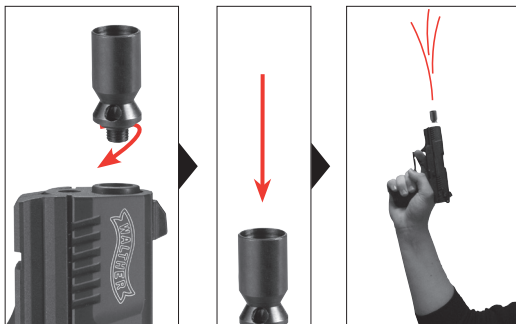
RU



### ВНИМАНИЕ

Использовать только насадку-мортирку для стрельбы сигнальными патронами с маркировкой РТВ (федерального физико-технического ведомства): 778

РТВ  
778



Зарядить пистолет холостыми патронами, как описано выше. Навинтить насадку-мортирку для запуска сигнальных патронов. Сигнальный патрон сначала ввести в насадку открытым (чёрным) концом гильзы. При стрельбе держать пистолет вертикально над головой.

Предлагаемые принадлежности:

Насадка-мортирка для нескольких сигнальных патронов Multi Shooter, артикул №: 3.3053

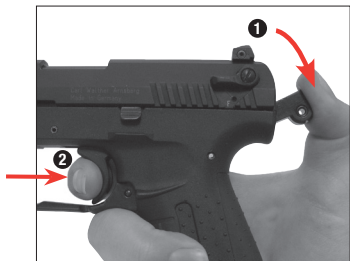
Насадка Multi Shooter позволяет одновременный отстрел 4 сигнальных патронов. Благодаря этому в новогоднюю ночь можно устроить красивый салют.





## СНЯТИЕ С БОЕВОГО ВЗВОДА

RU



Для того чтобы снять пистолет с боевого взвода, следует:

- 1 Выжать курок и удерживать его в таком положении.
- 2 Нажать на спусковой крючок и

удерживать его в таком положении.

- 3 Медленно перевести курок вперёд.

Пистолет снят с боевого взвода, он не может произвести произвольных выстрелов.



## УДЕРЖАНИЕ ЗАТВОРА В ЗАДНЕМ ПОЛОЖЕНИИ

После выполнения последнего выстрела рычаг для удержания затвора в заднем положении удерживает затвор в открытом.



Чтобы продолжить стрельбу:

- 1 Заменить пустой магазин снаряженным.
- 2 Нажать на рычаг для удержания затвора в заднем положении, затвор скользит вперед и подается первый патрон.



Чтобы продолжить стрельбу:

- 1 Оружие поставить на предохранитель.
- 2 Извлечь пустой магазин.
- 3 Проверить, чтобы в патроннике не оставалось патронов.
- 4 Нажать на рычаг для удержания затвора в заднем положении, затвор скользит вперед.



## РАЗБОРКА

RU



### ВНИМАНИЕ

Разборку производить только, если оружие стоит на предохранителе и разряжено!



Взвести курок.

- 1 Спустить демонтажную скобу.
  - 2 Потянуть затвор назад до упора.
  - 3 Приподнять затвор вверх и продвинуть вперед.
- Сборка производится в обратном порядке.



### ВНИМАНИЕ

Удостоверьтесь, что спусковая скоба для разборки при стрельбе находится в верхнем положении, так как в противном случае может быть поврежден затвор.



SINGLE  
ACTION



DOUBLE  
ACTION



MANUAL  
SAFETY



Cal.  
9 mm P.A.K.



7  
SHOTS



WEIGHT  
475g



LENGTH  
154mm



LENGTH  
barrel  
87 mm



PYRO  
TECHNICS



BLANK  
CARTRIDGES



max.  
5m  
GAS



max.  
8m  
PEPPER

# UMAREX

**UMAREX GmbH & Co. KG**

Donnerfeld 2

59757 Arnsberg | Germany

Phone: +49 29 32 / 638-01

Fax: +49 29 32 / 638-222

verkauf@umarex.de | sales@umarex.de

[www.umarex.com](http://www.umarex.com)

We reserve the right to make color and design changes and technical improvements. No responsibility is accepted for printing errors or incorrect information.

Änderungen in Farbe und Design, sowie technische Verbesserungen, Druckfehler und Irrtum vorbehalten. Alle Angaben ohne Gewähr.

Sous réserve de modifications de couleur et de design, de modifications techniques, d'erreurs d'impression et d'erreurs en général. Informations sous toutes réserves.

Sujeto a cambios de color y diseño así como a mejoras técnicas y errores de impresión. Todos los datos sin garantía.

Renk ve tasarım üzerinde değişiklikler ve de teknik düzeltmeler, baskı hataları ve yanlışlıklar mahfuz tutulmaktadır. Verilen bilgilerden dolayı sorumluluk kabul edilmez.

Ответственность за отклонения по цвету и дизайну, а также технические исправления, опечатки и ошибки исключена. Все сведения приводятся без гарантии.

© UMAREX GmbH & Co. KG